

La integració  
lingüística de la  
immigració

XIV Jornada de  
Sociolingüística  
d'Alcoi

La transmissió  
intergeneracional  
del valencià

## GUIA DIDÀCTICA PER QUADERNS

### AUTORS

Jaume Fullana

Vicent Moreno

### PRESENTACIÓ

Cada vegada hi ha més presència dels nouvinguts a les nostres aules. La multiculturalitat representa tot un repte actual per a la nostra societat i per a les nostres escoles. Cal sense dubte, revisar i aprofundir en els nostres plantejaments diaris de treball i aportar-hi nous elements front aquesta nova situació.

Els nouvinguts i les seues famílies han de conèixer la nostra realitat cultural i lingüística. La projecció d'aquest coneixement ens ha d'ajudar a conèixer les diverses realitats dels immigrants. Actuar des de l'àmbit local per projectar-nos com a ciutadans mundials. Així doncs, es fa necessari que el valencià es converteixca en la llengua d'acollida, d'integració i de cohesió social que done resposta a les necessitats de la multiculturalitat. Són necessaris materials i iniciatives urgents per afrontar aquest repte.

La Federació Escola Valenciana i Edicions 96, amb la col·laboració de Bancaixa us presentem el PROJECTE D'ACORD que entre altres preten:

- *Intentar que l'alumnat nou vingut, pugui adquirir un nivell mínim i general de domini del valencià.*
- *Facilitar el procés d'ensenyament – aprenentatge d'aquest alumnat mitjançant la interacció dins de l'aula.*
- *Possibilitar accions de solidaritat i respecte als demés dintre de l'àmbit escolar.*
- *Acostar-se a la realitat de la integració de forma real i funcional i sempre com a recurs d'enriquiment.*

A les vostres mans teniu el **primer quadern del projecte**, esperem que us siga útil en el vostre treball escolar diari. I per això hem elaborat aquesta **guia didàctica**, que consta d'una primera part d'informació general del projecte (objectius, descripció, esquema general de les unitats,..) i una segona que desenvolupa la programació didàctica de cadascuna de les unitats (continguts, criteris d'avaluació, suggeriments, activitats de reforç i ampliació,..). Aquesta guia es complementa amb un apartat de bibliografia i de recursos com a suport al procés d'ensenyament – aprenentatge de l'alumnat i a tenir en compte pel docent.

Esperem els vostres suggeriments i les vostres aportacions per a poder millorar aquest material, que sols vol ser un primer referent en la tasca tan important per al futur de la nostra cultura, com és el de l'ensenyament del valencià als xiquets i xiquetes que s'incorporen de forma tardana al nostre sistema educatiu.

## **ASPECTES INTRODUCTORIS**

### EL PROJECTE D'ACORD

#### **DIRIGIT A:**

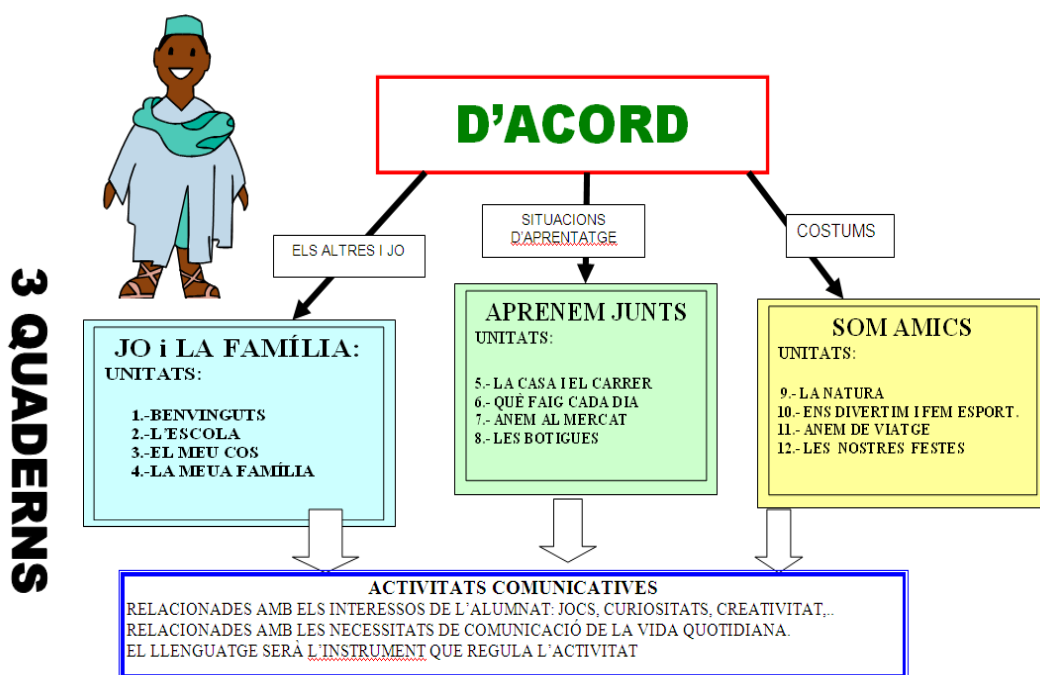
L'ALUMNAT D'INCORPORACIÓ TARDANA AL SISTEMA EDUCATIU VALENCIÀ,  
EN UN NIVELL LLINDAR:

- xiquetes i xiquets d'entre 8 i 12 anys no valencianoparlants.
- poden procedir de qualsevol país d'arreu del món, amb una barreja entre països europeus (alemanys, holandesos, anglesos, lituans, romanesos, polonesos, russos,...) i de països no europeus (fonamentalment llatinoamericans i sobre tot de països àrabs)
- el seu perfil cultural és absolutament heterogeni.
- el seu contacte amb el valencià, fora de l'àmbit escolar, varia notablement en funció de la zona on resideixen.
- s'han incorporat al sistema escolar valencià, en ambients escolars el grau de valencianització dels quals pot variar considerablement d'un centre a un altre.
- en un breu període de temps han de poder incorporar-se al ritme normal d'escolarització en classes impartides en valencià.

<b>OBJECTIUS</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Intentar que l'alumnat nou vingut, puga adquirir un nivell mínim i general de domini del valencià.</li> <li>• Facilitar el procés d'ensenyament – aprenentatge d'aquest alumnat mitjançant la interacció dins de l'aula.</li> <li>• Possibilitar accions de solidaritat i respecte als demés dintre de l'àmbit escolar.</li> <li>• Fer que les famílies participen i s'impliquen en el foment d'actituds positives envers la integració i la multiculturalitat.</li> <li>• Acostar-se a la realitat de la integració de forma real i funcional i sempre com a recurs d'enriquiment.</li> </ul>
------------------	---

DESCRIPCIÓ		
<i>Estructura exterior</i>	Contingut	Recursos complementaris
- Tres QUADERNS.	<p><b>CADA QUADERN DESENVOLUPA UN BLOC TEMÀTIC AMB 4 UNITATS CADASCUN</b></p> <p><b>Guia didàctica:</b> Un quadern per a totes les unitats amb justificació de la seua estructura i el seu ús.</p> <p><b>Bibliografia bàsica.</b></p>	<p><i>CD – rom amb registres àudio visuals (enregistraments, imatges, etc..) que faciliten el procés comunicatiu.</i></p> <p><i>Arxiu de text al CD amb xicotet suport de documentació administrativa per a facilitar les relacions centre – família.</i></p>

## LES UNITATS



## LES UNITATS

MODEL SEQUÈNCIA UNITAT					
PRESENTACIÓ UNITAT	OBSERVEM I APRENNEM	OBSERVEM I TREBALLEM	ENTRE TOTES I TOTS	PARLEM I ESCRIVIM	ARA JA SABEM
<ul style="list-style-type: none"> <li>Doble pàgina.</li> <li>Es l'INPUT de la unitat.</li> <li>Situació que invita a observar i comunicar.</li> <li>Imatges i bafarades senzilles.</li> <li>Quadre on es presenten i detecten les idees prèvies mitjançant preguntes i/o observacions.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Es presenten i desenvolupen els continguts de la unitat.</li> <li>Vocabulari i frases senzilles.</li> <li>Imatges.</li> <li>Situacions comunicatives</li> <li>Aspectes comparatius.</li> <li>Amb quadres ressenyant el més important</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Tasques individuals que desenvolupen els continguts i procediments planificats.</li> <li>Relacionar, enganxines, pintar, etc.</li> <li>Es tracta de potenciar l'autonomia de l'alumnat</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Activitats d'interacció: parelles, petit grup, amb tota la classe,...</li> <li>Cal tècniques engrescadores i lúdiques: murals, jocs, cançons, balls,...</li> <li>També es poden suggerir.</li> <li>Podem buscar la col·laboració de les famílies.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Es possible fer senzilles produccions escrites.</li> <li>Treball d'escriptura a partir de referents, etiquetes, retallables, etc..</li> <li>Cal sempre tenir com a pas previ el treball oral desenvolupat al llarg de la unitat.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>A mode d'avaluació.</li> <li>Representa l'OUTPUT de la unitat.</li> <li>Activitats fàcils d'entendre i de realitzar</li> <li>Sopa de lletres, esquemes, mapes conceptuals i d'altres</li> </ul>

### COMPLEMENTS

Arrepleguen els contingut del CD-rom. (àudio i imatge)

APARTATS QUE ES REPETEIXEN AL LLARG DE LA UNITAT.

- Full de JOC : taula, trencaclosques, cançó, dominó...  
- Fulls amb les RETALLABLES de paraules i imatges.

DADES GENERALS:																									
Total pàgines per unitat : 24												1: entrada títol unitat. 18: apartats de la unitat. 5: complement ( 1 joc + 4 retallables)													
Total quadern: 24 pàgines x 4 unitats = 96 pàgines																									
1	2 i 3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21 i 22	23 i 24	RETALLABLES				
PRESEN-TACIÓ		OBSERVEM I APRENNEM				OBSERVEM I TREBALLEM		ENTRE TOTES I TOTS		PARLEM I ESCRIVIM		ARA JA SABEM		OBSERVEM I APRENNEM		OBSERVEM I TREBALLEM		ENTRE TOTES I TOTS		PARLEM I ESCRIVIM		ARA JA SABEM		JOC	

### ESTRUCTURA DE LA GUIA:

Objectius didàctics	Continguts que treballen	Criteris d'avaluació	Referències sobre transversalitat	Desenvolupament didàctic	Activitats de reforçament i ampliació
Què pretenem aconseguir en cada unitat.	<ol style="list-style-type: none"> <li>Objectius comunicatius</li> <li>Exponents lingüístics</li> <li>Gramàtica i lèxic.</li> </ol>	Conceptes. Actituds	Suggestiments.	Treball oral a realitzar. Explicació detallada de totes les activitats.	Fitxes de reforç. Recursos per aprofundir en la nostra cultura: cançons, refranys, dites, endevinalles...

## **bibliografia:**

### **ADRECES INTERESSANTS PER TREBALLAR LA MULTICULTURALITAT:**

<http://www.xtec.es/sedec/vincles/vincles.htm>. —> Proposta didàctica per a l'ensenyament de la llengua a l'alumnat d'Incorporació tardana.

<http://www.gencat.es/ense/depart/acollida.htm> —> Pla d'acollida del centre docent.

<http://www.gencat.es/llengcat/immigra> —> Llengua i immigració.

<http://www.fbofill.org/entrecultures>

[http://www.edu365.com/catala\\_arab/](http://www.edu365.com/catala_arab/). —> Diccionari infantil Il·lustrat català-àrab. (Dotze temes o centres d'interés).

<http://www.xtec.es/recursos/cultura/contes.htm> —> Contes interculturals per educar en la diferència.

<http://www.xtec.es/recursos/clic/>. —> Per dissenyar activitats del racó del Clic

<http://www.xtec.es/sgfp/adapcurr/bordes.htm> —> Recursos per a l'escolarització tardana.

<http://www.intersindical.org/stepv/enxarxats/immigració.htm> —> Ed. intercultural.

[http://www.xtec.es/ed\\_espe/act/miraquedic/dades.htm](http://www.xtec.es/ed_espe/act/miraquedic/dades.htm). —> Per a sords.

<http://www.xtec.es/recursos/valors>

### **Llibres infantils i juvenils per etapes sobre interculturalitat.**

<http://www.pangea.org/edualter>. Recursos per la pau i la interculturalitat.

<http://www.educaweb.com/esp/servicios/monografico/multiculturalidad/multiculturalidad.htm>

<http://www.xtec.es/orienta>

<http://europa.eu.int>

<http://udicom.es>

## Recursos educatius en webs

ACOLLIDA: <http://www.edu365.com/eso/acollida/index.htm#>

### *Taules de multiplicar*

<http://www.xtec.es/%7Emfortun4/dibuamas.htm>

Parts de la cara <http://www.xtec.es/satis/ra/anicara1.swf>

El penjat (català, castellà, anglès, basc, francès i alemany)

<http://www.xtec.es/%7Ejpotau1/troba/troba.swf>

Explicacions d'ortografia bàsica

<http://www.xtec.es/aulanet/ud/catala/ortografia/ortografia.html>

Poemes llegits i escrits amb vocabulari i animacions

<http://www.edu365.com/infantil/poesia/natural/09fred.htm>

Contes il·lustrats, llegits i amb activitats

[http://www.edu365.com/primaria/contes/contes\\_spc/nadal/nadal02.htm](http://www.edu365.com/primaria/contes/contes_spc/nadal/nadal02.htm)

Contes llegits <http://www.edu365.com/eduradio/contes3.html>

Accions i hores del dia

<http://www.edu365.com/primaria/muds/catala/horari/index.htm#>

La família <http://www.edu365.com/primaria/muds/catala/familia/index.htm>

L'esquelet <http://www.edu365.com/primaria/muds/natural/esquelet/index.htm>

L'aparell digestiu <http://www.edu365.com/primaria/muds/natural/digestiu1/index.htm>

Ferramentes <http://www.edu365.com/eso/muds/tecnologia/eines/index.htm>

La compra al mercat

<http://www.edu365.com/primaria/muds/catala/mercat/index.htm>

Números de l'1 al 10

<http://www.edu365.com/primaria/muds/catala/numeros/index.htm>

Numeros del 20 al 100

<http://www.edu365.com/primaria/muds/catala/desenyes/index.htm>

Diminutius <http://www.edu365.com/primaria/muds/catala/diminutius/index.htm>

Curs de català per a nou vinguts de la generalitat de catalunya

<http://www.edu365.com/eso/muds/catala/vincles/index.htm>

Aprendre a llegir <http://www.edu365.com/entrena/>

Exercicis de vocabulari

[http://www.edu365.com/eso/acollida/mud\\_mots/nomcosa1/exercicis.htm](http://www.edu365.com/eso/acollida/mud_mots/nomcosa1/exercicis.htm)

Vocabulari <http://www.edu365.com/infantil/monperunforat/>

Diccionaris ilustrats:

1. Càtala- arab [http://www.edu365.com/agora/dic/catala\\_arab/index.htm](http://www.edu365.com/agora/dic/catala_arab/index.htm)

2. Càtala-xines [http://www.edu365.com/agora/dic/catala\\_xines/index.htm](http://www.edu365.com/agora/dic/catala_xines/index.htm)

3. Català-urdú [http://www.edu365.com/agora/dic/catala\\_urdu/index.htm](http://www.edu365.com/agora/dic/catala_urdu/index.htm)

Les llengües del món des d'un institut de Barcelona

<http://www.ravalnet.org/iestarradell/lm/index.htm>

Vocabulari de frases comuns del català a altres llengües (web del Govern de Mallorca)

<http://weib.caib.es/Recursos/abast/home.htm>

Vocabularis Visuals en pdf. (generalitat de Catalunya)

<http://www6.gencat.net/llengcat/publicacions/viure/>